

deutsch

BeA-Ganierzange Typ 195/25- 526

- [1] Abmessungen: L = 324; H = 359 B = 57 mm;
- [2] Gewicht: 1,74 kg.
- [3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,
- [4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 8 bar.
- [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:
0,83 l freie Luft.
- [6] Eintreibgegenstand: BeA-Klammern Typ 195
in den Längen von 10 bis 25 mm.
- [7] A-bewerteter Einzelereignis-
Schalleistungspegel $L_{Wa,1s} = 87 \text{ dB}$
- [8] A-bewerteter Einzelereignis-
Emission Schalldruckpegel
am Arbeitsplatz $L_{pA,1s} = 79 \text{ dB}$
- [9] *Vibrationskennwert liegt unter der
Deklarationsgrenze
- [10] Magazinart: Oberlader
- [11] Ladekapazität: min 135 Klammern
- [12] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Achtung: Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Klammermagazin entleeren.

Austausch des Treibers

Senkschrauben 13301259 herausdrehen, Zugstäbe herunterklappen. Mit einem Gabelschlüssel SW 36 mm das Zylindergehäuse losdrehen. Adapter 14404159 abnehmen. Das Gerät umdrehen und durch leichte Schläge auf eine Holzunterlage die Treiber-Kolbeneinheit vorsichtig herausklopfen (Bild 2). Die Spannhülse 13300259 und die Lagnadel 13300175 mittels Durchschlag soweit herausdrücken, daß sich der Treiber auswechseln läßt (Bild 3). Verwenden Sie die BeA-Hilfsvorrichtung "Montageklotz" 14401095.

Auswechseln des Kolben O-Ringes

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers", dann O-Ring 13300078 auswechseln (Bild 3) und mit O-Ring-Fett 13301706 oder mit BeA-Öl 13301708 einsetzen.

Auswechseln des Puffers

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers". Treiber-Kolbeneinheit herausnehmen. Mit einem Schraubendreher den Puffer von unten aus dem Zylinder herausdrücken (Abb. 4).

Auswechseln der Zangenkolben-O-Ringe

Siehe Beschreibung "Austausch des Treibers". Die Hohlsschraube 14403902 herausdrehen und den Sicherungsring 13300412 ausbauen und Kolben herausziehen. Defekte Teile austauschen und mit O-Ring-Fett 13301706 wieder einsetzen.

Austausch von Rollfeder und Schubkasten

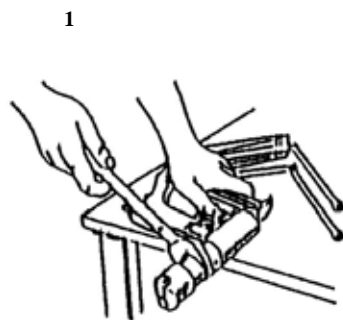
Die 4 Halbrundschrauben 13301346 und die Senkschraube 13301272 herausdrehen. Die Abdeckschiene 14404180 und das Endstück abnehmen. Schubkasten, Bundbuchse, Rolle und Rollfeder nach hinten vom Klammerträger ziehen. Sicherungsring vom Schubkasten abnehmen und Rollfeder aushaken. Defekte Teile austauschen und wieder montieren.

Auswechseln der Ventil-O-Ringe

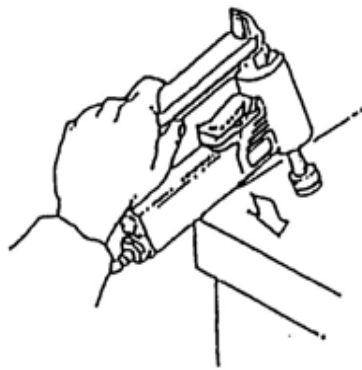
Zylinderschraube 13301104 lösen (Bild 6), danach Ventilabdeckung 14404173 abheben. Kompletten Ventileinsatz (Bild 7) herausklopfen. Die einem stärkeren Verschleiß unterworfenen O-Ringe 13300013, 13300038 sollten komplett ausgewechselt werden und mit O-Ring Fett 13301706 oder Öl 13301708 wieder eingesetzt werden.

Justieren der Matrice

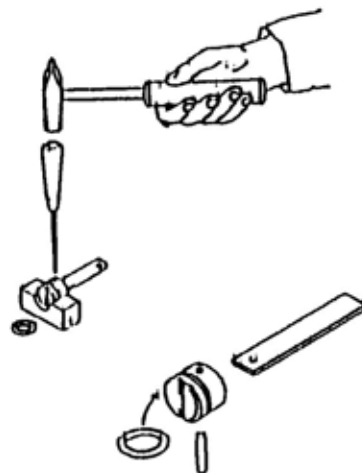
Zylinderschraube 13301117 lösen Zangenarm verschieben, bis Klammer mittig in die Matrice eintritt. Zylinderschrauben wieder fest anziehen.



2



3



BeA Plier Type 195/25 - 526

English

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual)

Attention! Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair.

To replace driver blade

Remove countersunk bolts 13301259, pivot linkage away from tool. Loosen cylinder housing with 36 mm spanner. Take off adapter 14404159. Turn machine over and tap gently on wooden surface to remove driver-piston assembly (2). With a pin punch tap out pin 13300175 and splint pin 13300259. Use BeA mounting block 14401095. The driver blade can then be removed. Replacement of the blade is a reversal of the above procedure.

To replace piston O-ring

See instructions "to replace driver blade", then replace O-ring 13300078 (fig. 3) and grease with BeA grease 13301706 or with BeA oil 13301708 before refitting.

To replace bumper

See instruction "to replace driver blade". Remove driver-piston assembly. With a screw driver push the bumper from below out of the cylinder (4).

To replace O-rings of plier piston

See instructions "to replace driver blade". Remove the hollow-core screw 14403902 and circlip 13300412, withdraw piston. Replace defective parts. Before refitting grease with BeA O-ring grease 13301706

To replace feeder bar and roller spring

Loosen the 4 bolts 13301346 and the countersunk bolt 13301272. Remove cover 14404180 and the end piece. Withdraw feeder bar, collar bushing, roller and roller spring from staple carrier. Take off circlip from feeder bar and unhook roller spring. Replace defective parts.

Changing of O-rings on valve system

Remove allen bolt 13301104 to lift valve cap 14404173 (fig. 6). Figure 7 shows a breakdown of the valve components which are accessible once the valve cap 14404173 has been removed. Replace O-rings 13300013, 13300038 and grease with BeA O-ring grease 13301706 or oil 13301708 before reassembling.

Adjustment of anvil

Loosen cylinder screw 13301117. Move jaw until staple strikes anvil centrally, retighten screws.

français

Pince pneumatique BeA Type 195/25-526

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).

Attention: avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin d'agrafes.

Marteau

Retirer les vis 13301259. Rabattre barre de traction. Avec une clé pour des clous à fente de 36 mm dévisser le cylindre (fig.1). Retirer l'adaptateur 14404159. Retourner l'appareil, faire sortir par des légers mouvements de frappe sur un support en bois l'ensemble piston-marteau (fig. 2). Chasser la douille fendue 13300259 et l'axe 13300175 avec un mandrin afin de pouvoir enlever le marteau (fig. 3). Utiliser l'outil adapté BeA 14401095.

Joint toriques du piston

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", ensuite remplacer le joint 13300078 (fig. 3). Graisser ou huiler bien ce joint: graisse 13301706, huile 13301708

Amortisseur

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", pousser ensuite l'amortisseur à l'aide d'un tournevis depuis le bas en dehors du cylindre (fig. 4).

Joint toriques du piston de la pince

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau". Dévisser la vis 14403902, enlever le circlips 13300412 et retirer le piston. Remplacer les pièces défectueuses.

Chariot et ressort enroulé

Dévisser les 4 écrous semi-circulaires 13301346 et la vis creuse fraisée 13301272, ainsi que la pièce queue. Retirer le chariot 14404180, la douille à collet, le rouleau et le ressort enroulé du support d'agrafes.

Remplacement des joints de soupape

Dévisser la vis cylindrique 13301104 (fig. 6), enlever le capuchon de soupape 14404173. Faire sortir le bloc complet "soupape" (fig. 7). Les joints toriques 13300013, 13300038 sont soumis à une forte usure: il est recommandé de les remplacer aussi souvent que cela est nécessaire, en les remplaçant ou en les huilant, graisse 13301706, huile 13301708

Ajustage de la matrice

Desserrer la vis 13301117, pousser le bras de la pince jusqu'à ce que l'agrafe soit entrée au milieu de la matrice. Ensuite serrer bien les vis.

español

Tenezas neumáticas BeA tipo 195/25-526

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizlo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características []. (Véase también el manual de usuario.)

Importante: Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas.

Cambio de la lengüeta

Extraer los tornillos 13301259 rebajar los tirants. Desenroscar el cuerpo del cilindro con una llave bifurcada SW 36 mm. Quitar el adaptador 14404159. Darle la vuelta a la máquina y extraer mediante golpes cuidadosos contra una base de madera, todo el pistón completo (fig. 2). Sacar el pasador elástico 13300259 y el pasador 13300175 con un punzón, hasta que pueda cambiarse la lengüeta (fig. 3). Utilice el dispositivo auxiliar BeA "Taco de montaje 14401095".

Cambio del aro tórico del pistón

Véase descripción "cambio de la lengüeta", después se procede a cambiar el aro tórico 13300078 (fig. 3) y se vuelve a insertar provisto de grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708

Cambio del amortiguador

Véase descripción "cambio de la lengüeta", extraer el pistón completo. Mediante un atornillador empujar hacia afuera desde abajo el amortiguador.

Cambio de los aros tóricos del pistón de la tenaza

Véase descripción "cambio de la lengüeta". Extraer el tornillo hueco 14403902 y desmontar el anillo de seguridad 13300412 y retirar el pistón. Cambiar las piezas defectuosas y volverlas a insertar.

Cambio del muelle en rollo y empujador

Soltar las tuercas semi-redondas 13301346, y el tornillo hundido de cabeza 13301272. Sacar el carril tapa 14404180 y la pieza terminal. Retirar hacia atrás

el cargador, el casquillo con borde, el rollo y el muelle en rollo. Desenganchar el muelle en rollo. Reemplazar las piezas defectuosas.

Cambio de los aros tóricos de la válvula

Soltar el tornillo cilíndrico 13301104, levantar la tapa de válvula 14404173 (fig. 6), sacar todo el conjunto de la válvula completo (fig. 7) aplicando ligeros golpes. Conviene cambiar totalmente los aros tóricos 13300013, 13300038 sometidos a un mayor desgaste y volverlos a insertar con grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708

Ajuste de la Matriz

Soltar el tornillo 13301117. Desplazar el brazo de tenazas hasta que la grapa entre en el centro de la matriz. Apretar los tornillos.

Fissatrice pneumatica BeA 195/25 - 526

italiano

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Sostituzione delle parti di usura

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Attenzione: staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore.

Sostituzione della lama

Svitare le viti ad incasso 13301259, e abbassare le staffe di trazione. Svitare il cilindro con una chiave da 36 mm (fig. 1). Togliere l'adattatore 14404159. Capovolgere la fissatrice e battere con leggeri colpi sull'angolo di un tavolo di legno in modo da favorire l'uscita della lama e del pistone (fig. 2). Spingere in fuori la spina 13300175: 13300259 scopo l'attrezzatura speciale BeA 14401095.

Sostituzione dell'O-Ring del pistone

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama quindi sostituire l'O-Ring 13300078 (fig. 3) e rimontarlo dopo averlo opportunamente ingrassato con grasso BeA 13301706 oppure con olio BeA 13301708

Sostituzione del tampone ammortizzatore

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama. Estrarre il pistone con la lama, inserire l'estrattore nel cilindro ed estrarre il tampone (fig. 4).

Sostituzione degli O-Ring del Pistone

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama. Svitare la vite 14403902 e l'anello di sicurezza 13300412 e spingere in fuori il pistone. Sostituire i pezzi difettosi. Procedere al rimontaggio usando il grasso per O-Ring 13301706

Sostituzione molla di trazione e spintore

Svitare le quattro viti 13301346, e la vite ad incasso 13301272. Sfilare la guida 14404180 e il coperchio. Sfilare il carrello porta-punti dal carter di copertura, quindi agganciare una nuova molla di trazione allo spintore, facendola passare sotto al rullino di guida e agganciandola posteriormente nel carrello portapunti (fig. 5).

Sostituzione dell'O-ring della valvola

Svitare la vite cilindrica 13301104 quindi togliere il coperchio valvola 14404173. Estrarre il gruppo valvola completo (fig. 7). Sostituire l'O-Ring 13300013, 13300038 che sono i più soggetti all'usura. Ingrassarli con grasso per O-Ring 13301706 o con olio 13301708 e procedere al rimontaggio. Smontare il coperchio come sopra descritto.

Aggiustaggio della matrice

Svitare la vite cilindrica 13301117 spostare la ganascefin che la graffe entre in mezzo della matrice. Riserrare la vite ad incasso.

Nederlands

BeA - Garneertang Type 195/25-526

Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers []. (Zie ook het bedieningshandboek).

Let op! Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en onlaadt het magazijn.

Vervanging van het slagmes

Bouten 13301259 uitdraaien, aantrekstang omlaagklappen. Met een steeksleutel SW 36 mm het cylinderhuis losdraaien. Adapter 14404159 afnemen. Het apparaat om draaien en door een lichte slag op een houten ondergrond de zuiger met slagpen voorzichtig eruit tikken (foto 2). De spanstift 13300259 en de lagernaald 13300175 meteen doorslag zover terugslaan, dat de slagpen eenvoudig te vervangen is (foto 3). Gebruik hiervoor het montageblok 14401095.

Vervanging van de zuiger O-ring

Zie beschrijving "vervanging van het slagmes", O-ring 13300078 vervangen (foto 3) en met O-ring vet (13301706) of met BeA olie (13301708) insmeren en monteren.

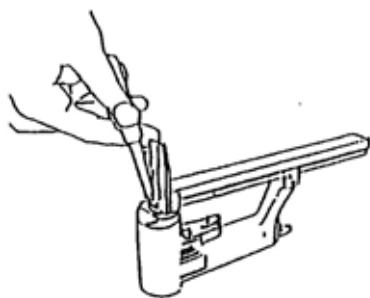
Vervanging van buffer

Zie beschrijving "vervanging van het slagmes", zuiger met slagpen uitnemen en met een schroevendraaier, de buffer van de onderkant naar buiten tikken en vervangen (foto 4).

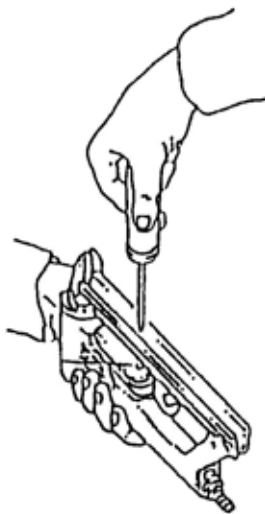
Vervangen van O-ring in het bovendee van de hecht tang.

Zie beschrijving "vervanging slagmes, de bout 14403902 uitdraaien, de borging 13300412 demonteren. De zuiger uitnemen. Defecte onderdelen

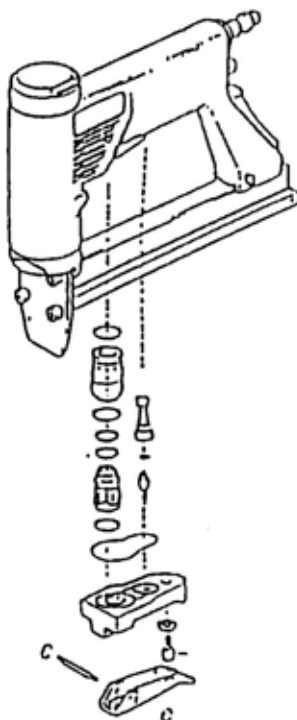
4



5



6



vervangen en met O-ring vet 13301706 insmeren en opnieuw monteren.

Vervanging van rolveer en aandrukschuif

De 4 bouten 13301346 en de 2 bouten 13301272 uitdraaien. De afdekregel en het eindstuk verwijderen aandrukschuif afnemen en de rolveer naar achteren van het nietenmagazijn schuiven. Borging van de aandrukschuif afnemen en de rolveer losmaken, vervang de defecte delen en monteer alles weer in omgekeerde volgorde.

Vervanging van de ventiel O-ringen

Inbusbout 13301104 losdraaien, daarna ventielafdekking 14404173 afnemen (6). Complete ventielbus lostikken (op houten tafel kloppen) (7). De aan slijtage onderhevige O-ringen 13300013 en 13300038 moeten geheel vervangen worden en met O-ring vet of olie 13301708 opnieuw gemonteerd worden.

Positioneren van het aambeeld.

Bout 13301117 losdraaien en aambeeld zo verschuiven, dat de hechttniet precies op het midden van de matrijs gericht is. Bout weer vast aandraaien en daarna uitproberen op een stuk karton.

Dansk

BeA-tryklufstømmaskine type 195/25 - 526

Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagttage sikkerhedsoplysningerne for ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre []. Udskiftning af sliddele

Bemærk: Apparatet adskilles fra pneumatik-trykkilden, klammemagasinet tømmes.

Udskiftning af drivdorn

Undersænkskrue 13301259 skrues ud. Trækstængerne klappes ned. Med en gaffelnøgle, nøglevidde 36, drejes cylinderhuset løst (ill. 1). Adaptor 14404159 tages af. Apparatet vendes om, og drivdorn-stempelenheden bankes forsigtigt ud mod et træunderlag (ill. 2). Lejenålene 13300259, 13300175 drives så langt ud, indtil drivdornen lader sig udskifte (ill. 3). Anvend BeA-hjælpeanordningen „Montageklods“ 14401095.

Udskiftning af stempels O-ringe

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen", udskift derpå O-ring 13300078 (illustration 3) og indsæt med O-ringsfedt 13301706 eller med BeA-olie 13301708

Udskiftning af pufferen

Se beskrivelsen „Udskiftning af drivdorn“. Drivdorn-stempelenhed tages ud. Med en skruetrækker trykkes pufferen nedefra ud af cylinderen (ill. 4).

Udskiftning af O-ringe på tangstempel

Se beskrivelse "Udskiftning af drivdorn". Hulskrue 14403902 drejes ud, og låseringen 13300412 fjernes, og stempel trækkes ud. Defekte dele udskiftes, nye indsættes med O-ringsfedt 13301706

Udskiftning af rullefeder og trykkasse

De 4 rundhovedbolte 13301346 og undersænkskrue 13301272 skrues ud. Afdekningsskinne 14404180 og endestykke tages af. Trykkasse, bundbøsning, rulle- og rullefeder trækkes bagud fra klammeholderen. Låsering tages af trykkassen, og rullefeder hages ud. Defekte dele udskiftes og nye monteres.

Udskiftning af ventil-O-ringe

Cylinderskrue 13301104 løsnes (illustration 6), derpå løftes ventilaftdekning 14404173 af. Den komplette ventillindsats (illustration 7) bankes ud. O-ringene 13300013 og 13300038, der er udsat for et stærkere slid, bør udskiftes komplet og monteres med O-ringsfedt 13301706 eller olie 13301708

Justering af matricen

Cylinderskrue 13301117 løsnes, tangarm forskydes, indtil klammer går midt i matricen. Cylinderskrue spændes atter fast.

Svensk

BeA tryckluftdriven spikpistol typ 195/25 - 526

Denna reservdelsslista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!

I den tyska delen av reservdelsslistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnummer []. Byta ut förslitningsdelar

Varning: Skilj apparaten från tryckluftssystemet, töm magasinet.

Byte av drivning

Skruva ut de försänkta skruvorna 13301259, och fäll ned dragstängerna. Vrid loss cylinderhuset med en gaffelnöckel SW 36 mm (bild 1). Ta bort adapter 14404159. Vänd på enheten och knacka försiktigt ut drivning/kolv-enheten med lätta slag mot en träplatta (bild 2). Driv med en huggpipa ut lagernålen 13300259, 13300175 så långt att drivningen kan bytas (bild 3). Använd härvid BeA-hjälperktyget "Montageklots" 14401095.

Byta ut kolvens o-ring

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Byt sedan ut o-ring 13300078 (bild 3). Sätt in den nya o-ring med o-ringfett 13301706 eller BeA-olja 13301708

Byte av stötdämpare

Se beskrivning "Byte av drivning". Ta ur drivning/kolv-enheten. Tryck ut stötdämparen ur cylindern från undersidan med en skruvmejsel (fig. 4).

Byte av käftkolv-O-ring

Se beskrivning av "Byte av drivning". Skruva ut hälskraven 14403902 och urmontera låsringen 13300412 och dra ut kolven. Byt defekta delar och smörj med O-ring-fett 13301706 före monterning.

Byte av rullfjäder och draglåda

Skruva bort 4 skruvar med halvrunt huvud 13301346 och den försänkta skruven 13301272. Ta bort täckskenan 14404180 och ändstycket. Dra draglåda, flänsbussning, rulle och rullfjäder bakåt, bort från klämhållaren. Ta bort låsringen från draglådan och kroka av rullfjädern. Byt defekta delar och montera på nytt.

Byta ut ventilens o-ringar

Lossa cylinderskraven 13301104 (bild 6). Lyft sedan av ventilhöljet 14404173. Knacka ur hela ventilinsatsen (bild 7). O-ringarna 13300013, och 13300038 utsätts för starkare slitage och samliga ska därför bytas ut. Sätt i de nya o-ringarna med o-ringfett 13301706 eller olja 13301708

Justering av matris

Lossa cylinderskraven 13301117. Förskjut tångarmen så att klammern tränger in mitt i matrisen. Dra åter fast cylinderskraven

Suomed

BeA-paineilmanaulauskone tyyppi 195/25 - 526

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin [. Kuluvien osien vaihto

Huomio: Irrota laite pneumaattisesta painelähteestä, tyhjennä makasiini. Suojan kiinnittäminen on suoritettava vääntömomenttiavaimella, jolloin kääntömomentti asetetaan 8 Nm:ksi.

Ohjaimen vaihto

Kierrä irti upporuuvi 13301259, taita vetosauvat alas. Väännä sylinterikotelo

1	O-Ring	13300002	38	Rollfeder	13301622
2	O-ring	13300013		Roller spring	
3	Joint torique	13300021		Ressort enroulé	
4	Aro torico	13300022		Muelle espiral	
5		13300023			
6		13300025	39	Achse	14400118
7		13300026		Pin	
8		13300038		Axe	
9		13300042		Eje	
10		13300051			
11		13300067	40	Auslöser	14403733
12		13300070		Trigger	
13		13300072		Levier de détente	
14		13300078		Gatillo de disparo	
15		13300079			
16	Zylinderstift Bolt Axe Pasador	13300175	41	Dämpfer Damper Amortisseur Regulador	14407247
17	Spannhülse Split pin Douille fendue Pasador elastico	13300259	42	Hohlschraube Hollow-core screw Vis Tornillo hueco	14403902
18	Sicherungsscheibe	13300346	43	Scheibe Disc Rondello Arandela	14404119
19	Circlip	13300347			
20	Clips Clip	13300349	44	Rolle Pulley Rouleau Rodillo	14404124
21	Sicherungsring Snap ring Clips Aro de seguridad	13300412	45	Bundhülse Socket Douille Manguito	14404127
22	Sicherungsmutter Safety nut Ecrou de sûreté Tornillo de seguridad	13300438	46	Zangenarm Jaw Levier à griffe Mordaza	14407246
23	Scheibe	13300467	47	Gelenkzapfen Bolt Boulon Tornillo roscado	14404130
24	Disc	13300479			
25	Rondelle Arandela	14404169	48	Zugstab Linkage Barre de traction Barra de traccion	14404131
26	Kernnagel Grooved pins with round head Clous cannelé Remade estriado	13300518	49	Lagerbuchse Bushing Douille Cojinete cilindrico	14404132
27	Buchse Bushing Douille Casquillo	13300639	50	Matrize Matrice Enclume Matriz	14404134
28	Zylinderschraube	13301104	51	Schubkasten Feeder bar Chariot Barra cargador	14404878
29	Allen bolt	13301105			
30	Vis cylindrique Tornillo allen	13301117	52	Sperrstift Locking pin Loquet Pasador de cierre	14404143
31	Senkschraube	13301259			
32	Countersunk bolt	13301271			
33	Vis creuse fraisée Tornillo avellanado	13301272	53	Abtrennplatte Cutting-off plate Plaque de coupure Placa de separación	14404147
34	Linsenschraube	13301346			
35	Bolt	13301347			
36	Vis Tornillo cabeza de la lente	13301348			
37	Anschlußnippel Air hose connector Embout de raccordement Conector de aire manguera	14000244			

irti haarukka-avaimella AV 36 mm (kuva 1). Poista adapteri 14404159. Käännä laite ja ravista ohjain-mäntäyksikkö varovasti ulos lyömällä kevyesti puualustaa vasten (kuva 2). Paina laakerineula 13300259, 13300175 lavistimen avulla niin pitkälle ulos, että voit vaihtaa ohjaimen (kuva 3). Käytä BeA-apulaitetta "asennuspölkky" 14401095.

Männän O-renkaan vaihto

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto", vaihda sitten O-rengas 13300078 (kuva 3) ja aseta uusi O-rengas käyttämällä O-rengasrasvaa 13301706 tai BeA-öljyä 13301708

Iskunvaimentimen vaihto

Katso kuvausta "Ohjaimen vaihto". Irrota ohjain-mäntäyksikkö. Paina ruuvitaltan avulla iskunvaimennin alhaalta päin sylinteristä irti (kuva 4).

Naulainmännän O-renkaiden vaihto

Ks. kuvaus "Ohjaimen vaihto". Kierrä irti ontto ruuvi 14403902, irrota varmistinrengas 13300412 ja vedä mäntä ulos. Vaihda vialliset osat, rasvaa O-rengasrasvalla 13301706 ja kiinnitä paikoilleen.

Rullajousen ja vetolaatikon vaihto

Ruuvaa irti 4 kupukantaruuvia 13301346 ja upporuuvi 13301272. Irrota peitekisko 14404180 ja päatekappale. Vedä vetolaatikko, liitosholkki, rulla ja rullajousi taaksepäin irti naulakehikosta. Poista varmistinrengas vetolaatikosta ja irrota rullajousi kiinnityksestään. Vaihda vialliset osat ja kiinnitä paikoilleen.

Venttiilien O-renkaiden vaihto

Löysätään sylinteriruuvia 13301104 (kuva 6), jonka jälkeen nostetaan venttiilinkantta 14404173 Otetaan koko venttiilisarja pois (kuva 7). Kovemasta kulutuksesta kärsivät O-renkaat 13300013ja 13300038 pitää vaihtaa kaikki ja asettaa uudestaan laittamalla O-renkaiden rasvaa 13301706 tai öljyä 13301708

Matriisin säätö

Löysää lieriöruuvi 13301117. Siirrä naulainvartta, kunnes naula osuu matriisin keskelle. Kiristä lieriöruuvit jälleen tiukkaan.

54	Werkzeug Teil 1 Front nose Plaque frontale Placa guia delantera	14404151	70	Dichtscheibe Gasket Joint plat Junta obturadora	14404172
55	Kolben Piston Piston Piston	14404154	71	Ventilabdeckung Valve cap Capuchon de soupape Tapa valvula	14404173
56	Treiber Driver blade Marteau Lengueta	14404155	72	Schaltstift Valve pin Bouton de commande Pasador valvula	14404174
57	Puffer Bumper Amortisseur Amortiguador	14404156	73	Zwischenhülse Cylinder, intermediate valve Arbre intermédiaire Valvula intermedio cilindro	14404175
58	Endstück End piece Pièce queue Pieza final	14404157	74	Kappe Cap Capuchon Cabeza	14404176
59	Adapter Adapter Adapteur Adaptador	14404159	75	Gewindebolzen Bolt Boulon Tornillo roscada	14404214
60	Hülse Socket Douille Adaptador	14404160	76	Druckfeder Pressure spring Ressort à pression Muelle de presion	14404618
61	Zylindergehäuse Cylinder housing Corps du cylindre Cuerpo cilindro	14404161	77	Zylinder Cylinder Cylindre Cilindro	14404179
62	Kolben Piston Piston Piston	14404162	78	Abdeckschiene Cover Rail de couverture Tapa cargador	14404180
63	Kolbenstange Piston shaft Tige du piston Vastago del piston	14404163	79	Niederhalter Cover Couverture Soporte inferior abrazadera	14404183
64	Deckel Cover plate Plaque Tapón	14404164	80	Lagerplatte Mounting plate Siège intermédiaire Soporte lateral	14404881
65	Tülle Socket Douille Casquillo valvula	14404165	81	Distanzblock Distance guide Guide à distance Cojinete cilindrico	14404882
66	Dichtscheibe Gasket Joint plat Junta obturadora	14404166	82	Klammerträger Staple carrier Support d'agrafes Cargador grapas	14404185
67	Lagerbuchse Bushing Douille Cojinete cilindrico	14404168	83	Werkzeug Teil 2 Back nose Plaque arrière Placa guia posterior	14404186
68	Ventilzylinder Valve cylinder Cylindre de soupape Valvula cilindro	14404170	84	Gehäuse Body Corps Cuerpo	14404187
69	Ventilschaft Valve shaft Corps de la soupape Vastago valvula	14404171	85	Dämpfungsring Head damper Coupelle d'amortissement Cabeza del regulador	14403899

Typ
Type
Tipo

195/25 - 526

(Art.-Nr. 12200081)
2652601000

